

## AKTY PRZYJĘTE PRZEZ ORGANY UTWORZONE NA MOCY UMÓW MIĘDZYNARODOWYCH

Jedynie oryginalne teksty EKG ONZ mają skutek prawny w świetle międzynarodowego prawa publicznego. Status i datę wejścia w życie niniejszego regulaminu należy sprawdzać w najnowszej wersji dokumentu EKG ONZ dotyczącego statusu TRANS/WP.29/343, dostępnej pod adresem:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

### **Regulamin nr 121 Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (EKG ONZ) – Jednolite przepisy dotyczące homologacji pojazdów w zakresie rozmieszczenia i oznaczenia ręcznych urządzeń sterujących, kontrolki i wskaźników [2016/18]**

obejmujący wszystkie obowiązujące teksty w tym:

serię poprawek 01 – data wejścia w życie: 15 czerwca 2015 r.

#### SPIS TREŚCI

#### REGULAMIN

1. Zakres
2. Definicje
3. Wystąpienie o homologację
4. Homologacja
5. Specyfikacje
6. Zmiana typu pojazdu lub zmiana dowolnej części specyfikacji urządzeń sterujących, kontrolki i wskaźników oraz rozszerzenie homologacji
7. Zgodność produkcji
8. Sankcje z tytułu niezgodności produkcji
9. Ostateczne zaniechanie produkcji
10. Nazwy i adresy placówek technicznych upoważnionych do przeprowadzania badań homologacyjnych oraz nazwy i adresy organów udzielających homologacji typu
11. Przepisy wprowadzające
12. Przepisy przejściowe

#### ZAŁĄCZNIKI

1. Zawiadomienie dotyczące udzielenia, rozszerzenia, odmowy udzielenia lub cofnięcia homologacji typu pojazdu w odniesieniu do rozmieszczenia i oznaczenia ręcznych urządzeń sterujących, kontrolki i wskaźników w pojazdach silnikowych na mocy regulaminu nr 121
2. Rozmieszczenie znaków homologacji

#### 1. ZAKRES

Niniejszy regulamin stosuje się do pojazdów należących do kategorii M i N <sup>(1)</sup>. Regulamin określa wymogi dotyczące rozmieszczenia, oznaczenia, barwy i podświetlenia ręcznych urządzeń sterujących, kontrolki i wskaźników w pojazdach silnikowych. Celem niniejszego regulaminu jest zapewnienie, aby urządzenia sterujące, kontrolki i wskaźniki pojazdu były łatwo dostępne, dobrze widoczne i łatwe w wyborze w warunkach dziennych i nocnych, tak aby zminimalizować zagrożenia związane z odwracaniem uwagi kierowcy i błędami w wyborze urządzeń sterujących.

<sup>(1)</sup> Zgodnie z definicją zawartą w ujednoliconej rezolucji w sprawie budowy pojazdów (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3, pkt 2 – [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)

## 2. DEFINICJE

Do celów niniejszego regulaminu:

- 2.1. „Urządzenie sterujące” oznacza ręcznie obsługiwaną część danego urządzenia, która umożliwia kierowcy zmianę stanu lub sposobu działania pojazdu lub jego podzespołu.
- 2.2. „Urządzenie” oznacza element lub zbiór elementów wykorzystywanych do pełnienia co najmniej jednej funkcji.
- 2.3. „Wskaźnik” oznacza urządzenie wskazujące wartość wielkości fizycznej odczytywanej przez dany przyrząd.
- 2.4. „Powierzchnia wspólna” oznacza powierzchnię, na której mogą być wyświetlane co najmniej dwie funkcje informacyjne (np. symbole), ale nie jednocześnie.
- 2.5. „Kontrolka” oznacza sygnał optyczny, który poprzez zaświecenie się sygnalizuje włączenie lub wyłączenie urządzenia, jego prawidłowe lub nieprawidłowe działanie lub stan, lub brak działania.
- 2.6. „Położenie sąsiadujące” oznacza położenie, w którym pomiędzy kontrolką, wskaźnikiem lub urządzeniem sterującym a oznaczającym taki element symbolem nie znajdują się żadne inne urządzenia sterujące, kontrolki, wskaźniki lub inne elementy mogące odwracać uwagę kierowcy.
- 2.7. „Producent” oznacza osobę lub podmiot odpowiedzialny wobec organu udzielającego homologacji za wszystkie aspekty procesu homologacji typu oraz za zapewnienie zgodności produkcji. Osoba ta lub podmiot nie musi bezpośrednio uczestniczyć we wszystkich etapach konstrukcji pojazdu, układu, części lub oddzielnego zespołu technicznego będącego przedmiotem procedury homologacji.
- 2.8. „Typ pojazdu” oznacza pojazdy silnikowe, które nie różnią się między sobą pod względem układu wnętrza w sposób, który mógłby mieć wpływ na identyfikację symboli urządzeń sterujących, kontrolki i wskaźników lub na obsługę urządzeń sterujących.
- 2.9. „Homologacja pojazdu” oznacza homologację danego typu pojazdu w odniesieniu do sposobu montażu, symboli graficznych, czytelności, barwy i jaskrawości urządzeń sterujących, kontrolki i wskaźników.

## 3. WYSTĄPIENIE O HOMOLOGACJĘ

- 3.1. O udzielenie homologacji typu pojazdu w zakresie specyfikacji urządzeń sterujących, kontrolki i wskaźników występuje producent pojazdu lub jego należycie upoważniony przedstawiciel.
- 3.2. Do wniosku należy dołączyć następujące dokumenty i dane w trzech egzemplarzach:
  - 3.2.1. opis typu pojazdu;
  - 3.2.2. wykaz obejmujący te urządzenia określone w tabeli niniejszego regulaminu, które zostały przewidziane przez producenta jako urządzenia sterujące, kontrolki lub wskaźniki danego pojazdu;
  - 3.2.3. symbole graficzne oznaczające poszczególne urządzenia sterujące, kontrolki i wskaźniki; oraz
  - 3.2.4. rysunki lub zdjęcia pokazujące rozmieszczenie urządzeń sterujących i położenie kontrolki i wskaźników w pojeździe.
- 3.3. Placówce technicznej upoważnionej do wykonywania badań homologacyjnych dostarcza się pojazd odpowiadający typowi pojazdu, którego dotyczy wniosek o homologację, lub reprezentatywną część takiego pojazdu wyposażoną w kompletny zestaw urządzeń sterujących, kontrolki i wskaźników zgodnie z pkt 3.2.2 powyżej.

## 4. HOMOLOGACJA

- 4.1. Jeżeli typ pojazdu przedstawiony do homologacji w zakresie objętym niniejszym regulaminem spełnia wymogi regulaminu, to należy udzielić homologacji tego typu pojazdu.

- 4.2. Każdy typ, któremu udzielono homologacji, otrzymuje numer homologacji. Pierwsze dwie cyfry tego numeru (obecnie 01, odpowiadające serii poprawek 01 do regulaminu) muszą wskazywać serię poprawek obejmujących ostatnie główne zmiany techniczne do regulaminu, obowiązujące w chwili udzielania homologacji. Żadna Umawiająca się Strona nie może nadać tego samego numeru homologacji innemu typowi pojazdu ani temu samemu typowi pojazdu zgłoszonemu do homologacji z wyposażeniem niewymienionym w wykazie, o którym mowa w pkt 3.2.2 powyżej, z zastrzeżeniem postanowień pkt 6 niniejszego regulaminu.
- 4.3. Zawiadomienie o udzieleniu, przedłużeniu lub odmowie udzielenia homologacji lub o ostatecznym zaniechaniu produkcji danego typu pojazdu/części na mocy niniejszego regulaminu należy przesłać Stronom Porozumienia z 1958 r. stosującym niniejszy regulamin na formularzu zgodnym ze wzorem zamieszczonym w załączniku 1 do niniejszego regulaminu.
- 4.4. Na każdym pojeździe zgodnym z typem pojazdu homologowanym na mocy niniejszego regulaminu umieszcza się w widocznym i łatwo dostępnym miejscu określonym w formularzu homologacji międzynarodowy znak homologacji. Znak taki zawiera:
- 4.4.1. okrąg otaczający literę „E”, po której następuje numer wyróżniający kraj udzielający homologacji <sup>(1)</sup>;
- 4.4.2. numer niniejszego regulaminu, literę „R”, myślnik i numer homologacji umieszczone z prawej strony okręgu opisanego w pkt 4.4.1.
- 4.5. Jeżeli pojazd jest zgodny z typem pojazdu homologowanym zgodnie z jednym lub większą liczbą regulaminów stanowiących załączniki do Porozumienia w kraju, który udzielił homologacji na podstawie niniejszego regulaminu, symbol podany w pkt 4.4.1 nie musi być powtarzany. W takim przypadku numery regulaminu i homologacji oraz dodatkowe symbole wszystkich regulaminów, zgodnie z którymi udzielono homologacji w danym kraju, należy umieścić w kolumnach po prawej stronie symbolu opisanego w pkt 4.4.1.
- 4.6. Znak homologacji musi być czytelny i nieusuwalny.
- 4.7. Znak homologacji umieszcza się na tabliczce znamionowej pojazdu zamontowanej przez producenta lub w jej pobliżu.
- 4.8. Przykładowe rozmieszczenie znaków homologacji przedstawiono w załączniku 2 do niniejszego regulaminu.
5. SPECYFIKACJE
- Pojazd wyposażony w urządzenia sterujące, kontrolki lub wskaźniki wymienione w tabeli musi spełniać wymogi niniejszego regulaminu w zakresie rozmieszczenia, oznaczenia, barwy i podświetlenia takich urządzeń sterujących, kontrolki lub wskaźników.
- 5.1. Rozmieszczenie
- 5.1.1. Urządzenia sterujące przeznaczone do obsługi przez kierowcę w czasie jazdy muszą być rozmieszczone w taki sposób, aby kierowca mógł ich używać w warunkach określonych w pkt 5.6.2.
- 5.1.2. Kontrolki i wskaźniki muszą być rozmieszczone w taki sposób, aby w warunkach określonych w pkt 5.6.1 i 5.6.2 kierowca mógł je zobaczyć i rozpoznać zarówno w dzień, jak i w nocy. Wyłączone kontrolki i wskaźniki nie muszą być widoczne ani rozpoznawalne.
- 5.1.3. Oznaczenia kontrolki, wskaźników i urządzeń sterujących muszą być umieszczone bezpośrednio na oznaczanych przez nie kontrolkach, wskaźnikach lub urządzeniach sterujących lub w położeniu sąsiadującym. W przypadku wielofunkcyjnego urządzenia sterującego oznaczenia nie muszą się znajdować w bezpośrednim położeniu sąsiadującym. Muszą być one jednak umieszczone możliwie jak najbliżej urządzenia.

<sup>(1)</sup> Numery wyróżniające Umawiających się Stron Porozumienia z 1958 r. podano w załączniku 3 do ujednoliconej rezolucji w sprawie budowy pojazdów (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. 3 – [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)


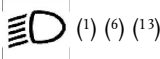
- 5.1.4. Niezależnie od postanowień pkt 5.1.1, 5.1.2 i 5.1.3, jeżeli w pojeździe występuje kontrolka „wyłączonej poduszki powietrznej pasażera”, musi ona być umieszczona we wnętrzu pojazdu, z przodu i powyżej w stosunku do konstrukcyjnych punktów H siedzenia kierowcy i przedniego siedzenia pasażera przy obu siedzeniach w pozycji siedzącej i wysuniętych maksymalnie do przodu. Włączona kontrolka informująca osoby siedzące z przodu o wyłączeniu poduszki powietrznej pasażera musi być widoczna dla kierowcy i pasażerów siedzących z przodu w każdych warunkach jazdy.
- 5.2. Oznaczenia
- 5.2.1. Urządzenia sterujące, kontrolki i wskaźniki zamontowane w pojeździe i wymienione w kolumnie 3 tabeli muszą być oznaczone za pomocą odpowiednich symboli określonych w kolumnie 2 tabeli. Wymogu tego nie stosuje się do urządzenia sterującego klaksonem (ostrzegawczym sygnałem dźwiękowym), jeżeli sygnał jest uruchamiany za pomocą urządzenia w formie wąskiego pierścienia lub za pomocą cięgła. W przypadku oznaczania urządzeń sterujących, kontrolki lub wskaźników innych niż wymienione w tabeli zaleca się stosowanie symboli przewidzianych do tego celu w normie ISO 2575:2004, o ile poszukiwany symbol istnieje i odpowiada danemu zastosowaniu.
- 5.2.2. Do oznaczania urządzeń sterujących, kontrolki lub wskaźników niewymienionych w tabeli ani w ISO 2575:2004 producent może zastosować swoje własne symbole. Symbole takie mogą zawierać międzynarodowo uznawane oznaczenia alfabetyczne lub numeryczne. Wszystkie stosowane symbole muszą być zgodne z wytycznymi projektowymi określonymi w pkt 4 normy ISO 2575:2004.
- 5.2.3. Aby zapewnić jednoznaczność, w połączeniu z symbolami określonymi w tabeli lub normie ISO 2575:2004 można w razie konieczności stosować symbole uzupełniające.
- 5.2.4. Wszelkie symbole dodatkowe lub uzupełniające stosowane przez producenta muszą być takie, by wykluczyć możliwość pomyłki z symbolami określonymi w niniejszym regulaminie.
- 5.2.5. W przypadku gdy urządzenie sterujące jest zespolone z odpowiadającym mu wskaźnikiem lub kontrolką, to do oznaczenia takiego zespołu można zastosować pojedynczy symbol.
- 5.2.6. Z wyjątkiem przypadków określonych w pkt 5.2.7 wszystkie oznaczenia kontrolki, wskaźników i urządzeń sterujących wymienionych w tabeli 1 lub normie ISO 2575:2004 muszą być ustawione pionowo z punktu widzenia kierowcy. W przypadku urządzenia sterującego w postaci pokrętła wymóg ten stosuje się do położenia „OFF” odpowiadającego wyłączeniu urządzenia.
- 5.2.7. Oznaczenia następujących urządzeń nie muszą mieć kierunku pionowego z punktu widzenia kierowcy:
- 5.2.7.1. urządzenie sterujące dźwiękowym sygnałem ostrzegawczym;
- 5.2.7.2. urządzenia sterujące, kontrolki lub wskaźniki umieszczone na kole kierownicy znajdujące się w położeniu, w którym koło kierownicy pojazdu silnikowego jest w położeniu jazdy w kierunku innym niż na wprost; oraz
- 5.2.7.3. urządzenia sterujące obrotowe, które nie mają położenia odpowiadającego wyłączeniu urządzenia.
- 5.2.8. Urządzenia sterujące automatycznym układem utrzymywania stałej prędkości (tempomatem) oraz urządzenia sterujące układem ogrzewania i klimatyzacji muszą mieć oznaczenia wszystkich funkcji takich układów.
- 5.2.9. Wszelkie urządzenia sterujące funkcją danego układu w zakresie ciągłym muszą mieć oznaczenia granic zakresu takiej funkcji.
- Jeżeli do zaznaczenia granic zakresu regulacji temperatury stosowane są oznaczenia barwne, to położenie odpowiadające górnej granicy temperatury oznacza się kolorem czerwonym, a dolnej – niebieskim. Jeżeli do wskazywania stanu lub granicznego ustawienia danej funkcji służy oddzielny wskaźnik umieszczony w położeniu innym niż sąsiadujące z urządzeniem sterującym danej funkcji, to urządzenie sterujące i wskaźnik muszą być oznaczone niezależnie, zgodnie z pkt 5.1.3.
- 5.2.10. Funkcje automatyczne mogą być oznaczone symbolem właściwym dla danego urządzenia wymienionego w kolumnie 1 tabeli z dodatkową literą „A” lub słowem „AUTO” umieszczonymi w położeniu sąsiadującym z jego konturem.

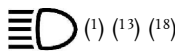
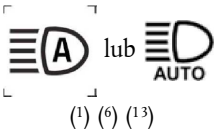




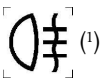
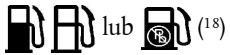
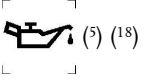
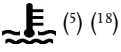



- 5.3. Podświetlenie
- 5.3.1. W przypadku urządzeń sterujących, dla których w kolumnie 4 tabeli wpisano „Tak”, musi istnieć możliwość podświetlenia oznaczeń takich urządzeń przy włączeniu światła pozycyjnych. Powyższego wymogu nie stosuje się do urządzeń sterujących umieszczonych w podłodze, na podłogowej tablicy przyrządów, na kole kierownicy, na kolumnie kierownicy lub nad przednią szybą, oraz do urządzeń sterujących układu ogrzewania i klimatyzacji, jeżeli powietrze nie jest kierowane bezpośrednio na szybę przednią.
- 5.3.2. Podświetlenie tych wskaźników i ich oznaczeń, dla których w kolumnie 4 tabeli wpisano „Tak”, musi być włączone, gdy urządzenie włączające lub wyłączające silnik znajduje się w położeniu umożliwiającym pracę silnika oraz włączone są światła pozycyjne.
- 5.3.3. Wskaźniki, ich oznaczenia oraz oznaczenia urządzeń sterujących nie muszą być podświetlone, kiedy reflektory używane są tylko do błysnięcia światłami drogowymi lub działają jako światła jazdy dziennej.
- 5.3.4. Według uznania producenta wszystkie urządzenia sterujące, wskaźniki lub ich oznaczenia mogą być wykonane tak, aby ich podświetlenie było zawsze możliwe.
- 5.3.5. Kontrolka może świecić tylko w przypadku wystąpienia sygnalizowanego przez nią uszkodzenia lub stanu pojazdu i przy sprawdzaniu działania żarówki.
- 5.3.6. Jaskrawość świecenia kontrolkek
- Należy dopilnować, aby kontrolki i ich oznaczenia były widoczne i rozpoznawalne dla kierowcy w każdych warunkach jazdy.
- 5.4. Barwa
- 5.4.1. Światło każdej kontrolki wymienionej w tabeli musi mieć barwę określoną w kolumnie 5 tej tabeli.
- 5.4.1.1. Jeżeli jednak symbol opatrzony przypisem<sup>18</sup> został już umieszczony w pojeździe zgodnie z tabelą i specyfikacją barwną z kolumny 5, to można go też zastosować ze światłem o innej barwie w celu przekazania innego komunikatu, zgodnie z ogólnym kodowaniem barwnym określonym w pkt 5 normy ISO 2575:2004.
- 5.4.2. Wskaźniki, kontrolki oraz oznaczenia wskaźników i urządzeń sterujących niewymienione w tabeli mogą mieć barwę dowolnie wybraną przez producenta, pod warunkiem że barwa ta nie zakłóca ani nie maskuje oznaczeń kontrolkek, urządzeń sterujących i wskaźników wymienionych w tabeli. Wybrana barwa musi być zgodna z wytycznymi określonymi w pkt 5 normy ISO 2575:2004.
- 5.4.3. Symbole stosowane do oznaczenia kontrolkek, urządzeń sterujących lub wskaźników muszą wyraźnie odróżniać się od tła.
- 5.4.4. Zamiast części symbolu wypełnionych ciemnym kolorem można zastosować ich kontur.
- 5.5. Powierzchnia wspólna do wyświetlania różnych informacji
- 5.5.1. Do wyświetlania informacji z różnych źródeł może służyć jedna powierzchnia wspólna, o ile spełnione są następujące warunki:
- 5.5.1.1. Kontrolki i wskaźniki umieszczone na powierzchni wspólnej muszą przekazywać odpowiednie informacje z chwilą wystąpienia właściwego sygnału uruchamiającego.
- 5.5.1.2. W przypadku wystąpienia warunku prowadzącego do aktywacji co najmniej dwóch kontrolkek:
- 5.5.1.2.1. informacje muszą zostać automatycznie powtórzone w kolejności; albo
- 5.5.1.2.2. kierowca musi otrzymać widoczny sygnał o dostępnych informacjach i może wyświetlić wybraną informację w warunkach określonych w pkt 5.6.2.

- 5.5.1.3. Kontrolki uszkodzenia hamulców, świateł drogowych, kierunkowskazów i pasa bezpieczeństwa nie mogą być wyświetlane na tej samej powierzchni wspólnej.
- 5.5.1.4. Jeżeli kontrolka uszkodzenia hamulców, świateł drogowych, kierunkowskazów lub pasa bezpieczeństwa jest wyświetlana na powierzchni wspólnej, to musi się wyświetlić po wystąpieniu właściwego dla niej sygnału uruchamiającego, zastępując wszelkie inne sygnały kontrolne znajdujące się na powierzchni wspólnej.
- 5.5.1.5. Z wyjątkiem kontrolki uszkodzenia hamulców, świateł drogowych, kierunkowskazów i pasa bezpieczeństwa, wyświetlana informacja może być kasowana automatycznie lub przez kierowcę.
- 5.5.1.6. O ile nie określono inaczej we właściwym regulaminie, wymogów dotyczących barw nie stosuje się do kontrolki znajdujących się na powierzchni wspólnej.
- 5.6. Warunki
- 5.6.1. Wzrok kierowcy musi być przyzwyczajony do otaczających warunków oświetlenia.
- 5.6.2. Kierowca powinien być przypięty do siedzenia za pomocą systemu chroniącego przed skutkami zderzenia, znajdującego się w pojeździe i ustawionego zgodnie z zaleceniami producenta, oraz powinien mieć swobodę ruchów w granicach, jakie umożliwia taki system.
6. ZMIANA TYPU POJAZDU LUB ZMIANA DOWOLNEJ CZĘŚCI SPECYFIKACJI URZĄDZEŃ STERUJĄCYCH, KONTROLEK I WSKAŹNIKÓW ORAZ ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI
- 6.1. Zmiana dotycząca typu pojazdu lub zmiana dowolnej części specyfikacji urządzeń sterujących, kontrolki i wskaźników lub wykazu, o którym mowa w pkt 3.2.2 powyżej, wymaga powiadomienia organu, który udzielił homologacji typu pojazdu. Organ taki może wówczas:
- 6.1.1. uznać za mało prawdopodobne, aby dokonane zmiany miały istotne negatywne skutki, i uznać, że w każdym wypadku dany pojazd spełnia dalej odpowiednie wymagania; lub
- 6.1.2. zażądać kolejnego sprawozdania z badań od placówki technicznej upoważnionej do ich przeprowadzenia.
- 6.2. Strony Porozumienia stosujące niniejszy regulamin zostają powiadomione o potwierdzeniu lub odmowie udzielenia homologacji, z wyszczególnieniem zmian, zgodnie z procedurą określoną w pkt 4.3 powyżej.
- 6.3. Uprawniony organ udzielający rozszerzenia homologacji, przydziela numer seryjny każdemu formularzowi zawiadomienia sporządzonemu dla takiego rozszerzenia oraz informuje o nim pozostałe Strony Porozumienia z 1958 r. stosujące niniejszy regulamin za pomocą formularza zawiadomienia zgodnego ze wzorem w załączniku 1 do niniejszego regulaminu.
7. ZGODNOŚĆ PRODUKCJI
- Procedury zgodności produkcji muszą być zgodne z procedurami określonymi w aneksie 2 do Porozumienia (E/EKG/324-E/EKG/TRANS/505/Rev.2) i następującymi wymaganiami:
- 7.1. Pojazd homologowany zgodnie z niniejszym regulaminem musi być produkowany w sposób zapewniający jego zgodność z homologowanym typem poprzez spełnienie wymogów określonych w pkt 5 powyżej.
- 7.2. Właściwy organ, który udzielił homologacji typu, może w dowolnym czasie dokonać weryfikacji metod kontroli zgodności produkcji stosowanych w każdym zakładzie produkcyjnym. Weryfikację taką przeprowadza się zazwyczaj co dwa lata.
8. SANKCJE Z TYTUŁU NIEZGODNOŚCI PRODUKCJI
- 8.1. Homologacja udzielona w odniesieniu do typu pojazdu zgodnie z niniejszym regulaminem może zostać cofnięta, jeżeli nie są spełnione określone wymogi lub pojazd opatrzony znakiem homologacji jest niezgodny z homologowanym typem.







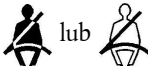

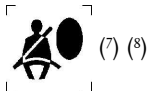



- 8.2. Jeżeli Strona Porozumienia stosująca niniejszy regulamin postanowi o cofnięciu uprzednio przez siebie udzielonej homologacji, niezwłocznie powiadamia o tym fakcie pozostałe Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin za pomocą formularza zawiadomienia zgodnego ze wzorem przedstawionym w załączniku 1 do niniejszego regulaminu.
9. OSTATECZNE ZANIECHANIE PRODUKCJI
- Jeżeli posiadacz homologacji ostatecznie zaniecha produkcji typu pojazdu homologowanego zgodnie z niniejszym regulaminem, informuje o tym organ, który udzielił homologacji. Po otrzymaniu stosownego zawiadomienia wyżej wymieniony organ powiadamia o tym pozostałe Strony Porozumienia stosujące niniejszy regulamin za pomocą formularza zawiadomienia zgodnego ze wzorem przedstawionym w załączniku 1 do niniejszego regulaminu.
10. NAZWY I ADRESY PLACÓWEK TECHNICZNYCH UPOWAŻNIONYCH DO PRZEPROWADZANIA BADAŃ HOMOLOGACYJNYCH ORAZ NAZWY I ADRESY ORGANÓW UDZIELAJĄCYCH HOMOLOGACJI TYPU
- Strony Porozumienia z 1958 r. stosujące niniejszy regulamin przekazują sekretariatowi Organizacji Narodów Zjednoczonych nazwy i adresy placówek technicznych upoważnionych do przeprowadzania badań homologacyjnych oraz nazwy i adresy organów udzielających homologacji typu, którym należy przesyłać wydane w innych krajach zawiadomienia poświadczające udzielenie, rozszerzenie, odmowę udzielenia lub cofnięcie homologacji.
11. PRZEPISY WPROWADZAJĄCE
- 11.1. Od daty wejścia w życie niniejszego regulaminu Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin nie mogą:
- odmówić udzielenia homologacji EKG typu pojazdu na podstawie niniejszego regulaminu;
  - zakazać sprzedaży ani dopuszczenia do ruchu typu pojazdu w odniesieniu do specyfikacji urządzeń sterujących, kontrolki i wskaźników,
- jeżeli dany typ pojazdu spełnia wymogi niniejszego regulaminu.
- 11.2. W ciągu 2 lat od daty wejścia w życie niniejszego regulaminu Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin nie mogą odmówić udzielenia krajowej homologacji typu pojazdu w odniesieniu do specyfikacji urządzeń sterujących, kontrolki i wskaźników, jeżeli typ pojazdu nie spełnia wymogów niniejszego regulaminu.
12. PRZEPISY PRZEJŚCIOWE
- 12.1. Począwszy od oficjalnej daty wejścia w życie serii poprawek 01 do niniejszego regulaminu żadna z Umawiających się Stron stosujących niniejszy regulamin nie może odmówić krajowej lub regionalnej homologacji typu dla typu pojazdu homologowanego zgodnie z serią poprawek 01 do niniejszego regulaminu.
- 12.2. Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin nie mogą odmówić udzielenia rozszerzenia homologacji udzielonych na podstawie niniejszego regulaminu w wersji zmienionej wcześniejszymi seriami poprawek.
- 12.3. Po upływie 24 miesięcy od daty wejścia w życie serii poprawek 01 Umawiające się Strony stosujące niniejszy regulamin udzielają homologacji typu tylko w przypadku, gdy typ pojazdu przeznaczony do homologacji odpowiada wymogom niniejszego regulaminu zmienionej serią poprawek 01.







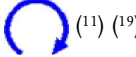
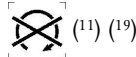



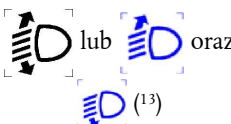


### Symbole, podświetlenie i barwy


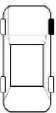


Lp.	Kolumna 1	Kolumna 2	Kolumna 3	Kolumna 4	Kolumna 5
	Urządzenie	Symbol <sup>(2)</sup>	Funkcja	Podświetlenie	Barwa
1.	Główny wyłącznik świateł Kontrolka nie może być jednocześnie kontrolką świateł pozycyjnych (bocznych)	 <sup>(1)</sup>	Urządzenie sterujące	Nie	
			Kontrolka <sup>(12)</sup>	Tak	Zielona
2.	Światła mijania	 <sup>(1)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(13)</sup>	Urządzenie sterujące	Nie	—
			Kontrolka	Tak	Zielona

Lp.	Kolumna 1	Kolumna 2	Kolumna 3	Kolumna 4	Kolumna 5
	Urządzenie	Symbol <sup>(2)</sup>	Funkcja	Podświetlenie	Barwa
3	Światła drogowe	 <sup>(1) (13) (18)</sup>	Urządzenie sterujące	Nie	—
			Kontrolka	Tak	Niebieska
3b	Automatyczna funkcja świateł drogowych	 <sup>(1) (6) (13)</sup>	Urządzenie sterujące	Nie	—
			Kontrolka	Tak	—
4.	Urządzenie do oczyszczania świateł drogowych/mijania (z oddzielnym urządzeniem sterującym)	 <sup>(13)</sup>	Urządzenie sterujące	Nie	
5.	Kierunkowskazy	 <sup>(1) (3)</sup>	Urządzenie sterujące	Nie	
			Kontrolka	Tak	Zielona
6.	Światła awaryjne	 <sup>(1)</sup>	Urządzenie sterujące	Tak	
			Kontrolka <sup>(4)</sup>	Tak	Czerwona
7.	Przednie światła przeciwmgłowe	 <sup>(1)</sup>	Urządzenie sterujące	Nie	
			Kontrolka	Tak	Zielona
8.	Tylne światło przeciwmgłowe	 <sup>(1)</sup>	Urządzenie sterujące	Nie	
			Kontrolka	Tak	Żółta
9.	Poziom paliwa	 <sup>(18)</sup>	Kontrolka	Tak	Żółta
			Wskaźnik	Tak	
10.	Ciśnienie oleju silnikowego	 <sup>(5) (18)</sup>	Kontrolka	Tak	Czerwona
			Wskaźnik	Tak	
11.	Temperatura chłodziwa silnika	 <sup>(5) (18)</sup>	Kontrolka	Tak	Czerwona
			Wskaźnik	Tak	
12.	Stan naładowania akumulatora	 <sup>(18)</sup>	Kontrolka	Tak	Czerwona
			Wskaźnik	Tak	
13.	Wycieraczka przedniej szyby o pracy ciągłej		Urządzenie sterujące	Tak	
14.	Blokada elektrycznego/elektronicznego mechanizmu podnoszenia szyb		Urządzenie sterujące	Nie	



Lp.	Kolumna 1	Kolumna 2	Kolumna 3	Kolumna 4	Kolumna 5
	Urządzenie	Symbol <sup>(2)</sup>	Funkcja	Podświetlenie	Barwa
15.	Spryskiwacz przedniej szyby		Urządzenie sterujące	Tak	
16.	Wycieraczka i spryskiwacz przedniej szyby		Urządzenie sterujące	Tak	
17.	Odmrażanie i odmgławianie szyby przedniej  (z oddzielnym urządzeniem sterującym)		Urządzenie sterujące	Tak	
			Kontrolka	Tak	Żółta
18.	Odmrażanie i odmgławianie szyby tylnej  (z oddzielnym urządzeniem sterującym)		Urządzenie sterujące	Tak	
			Kontrolka	Tak	Żółta
19.	Światła pozycyjne, obrysowe boczne lub górne		Urządzenie sterujące	Nie	
			Kontrolka <sup>(12)</sup>	Tak <sup>(6)</sup>	Zielona
20.	Światła postojowe		Urządzenie sterujące	Nie	
			Kontrolka	Tak	Zielona
21.	Pas bezpieczeństwa		Kontrolka	Tak	Czerwona
22.	Uszkodzenie poduszki powietrznej		Kontrolka	Tak	Żółta lub czerwona
23.	Uszkodzenie bocznej poduszki powietrznej		Kontrolka	Tak	Żółta lub czerwona
24.	Poduszka powietrzna pasażera wyłączona		Kontrolka	Tak	Żółta
25.	Uszkodzenie hamulców		Kontrolka	Tak	Zob. odpowiednio regulamin nr 13-H i 13
26.	Uszkodzenie układu przeciwblokującego (ABS)		Kontrolka	Tak	Żółta

Lp.	Kolumna 1	Kolumna 2	Kolumna 3	Kolumna 4	Kolumna 5
	Urządzenie	Symbol <sup>(2)</sup>	Funkcja	Podświetlenie	Barwa
27.	Prędkościomierz	km/h w przypadku wskazywania kilometrów lub mph w przypadku wskazywania mil <sup>(14)</sup>	Wskaźnik	Tak	
28.	Hamulec postojowy	 <sup>(9)</sup>	Kontrolka	Tak	Zob. odpowiednio regulamin nr 13-H i 13
29.	Ostrzegawczy sygnał dźwiękowy		Urządzenie sterujące	Nie	
30.	Uszkodzenie pokładowego systemu diagnostycznego lub silnika		Kontrolka	Tak	Żółta
31.	Świece żarowe		Kontrolka	Tak	Żółta
32.	Ssanie (urządzenie do rozruchu na zimno)		Urządzenie sterujące	Nie	
			Kontrolka		Żółta
33.	Klimatyzacja	 lub A/C	Urządzenie sterujące	Tak	
34.	Położenie selektora biegów przekładni automatycznej (parkowanie) (bieg wsteczny) (bieg jałowy) (bieg do jazdy do przodu)	P R N D <sup>(10)</sup>	Wskaźnik	Tak	
35.	Zapłon włączony	 <sup>(11)</sup> <sup>(19)</sup>	Urządzenie sterujące	Nie	
36.	Zapłon wyłączony	 <sup>(11)</sup> <sup>(19)</sup>	Urządzenie sterujące	Tak	
37.	Zużycie okładzin hamulcowych	 <sup>(9)</sup>	Kontrolka	Tak	Żółta
38.	Ogrzewanie		Urządzenie sterujące	Tak	
39.	Dmuchała ogrzewania lub klimatyzacji	 <sup>(1)</sup>	Urządzenie sterujące	Tak	
40.	Regulacja wysokości snopa światła reflektorów	 lub  oraz  <sup>(13)</sup>	Urządzenie sterujące	Nie	

Lp.	Kolumna 1	Kolumna 2	Kolumna 3	Kolumna 4	Kolumna 5
	Urządzenie	Symbol <sup>(2)</sup>	Funkcja	Podświetlenie	Barwa
41.	Drogomierz	km w przypadku wskazywania kilometrów lub mile w przypadku wskazywania mil <sup>(15)</sup>	Wskaźnik	Tak	
42a.	Zbyt niskie ciśnienie w ogumieniu (w tym uszkodzenie opony)	 <sup>(16)</sup>	Kontrolka	Tak	Żółta
42b.	Zbyt niskie ciśnienie w ogumieniu (w tym uszkodzenie opony) ze wskazaniem sygnalizowanej opony	 <sup>(16)</sup> <sup>(17)</sup>	Kontrolka	Tak	Żółta
43.	Elektroniczna kontrola stateczności (ESC)	 lub ESC <sup>(17)</sup>	Kontrolka	Tak	Żółta
44.	System elektronicznej kontroli stateczności (ESC) wyłączony	 lub ESC OFF <sup>(17)</sup> <sup>(20)</sup>	Urządzenie sterujące	Tak	
			Kontrolka	Tak	Żółta

(1) Części symbolu otoczone konturami mogą być wypełnione.

(2) Symbole przedstawione w niniejszym regulaminie są zasadniczo tożsame z symbolami określonymi w normie ISO 2575:2004. Obowiązują wymogi dotyczące proporcji wymiarów określone w normie ISO 2575:2004.

(3) Obie strzałki stanowią jeden symbol. Jeżeli jednak urządzenia sterujące lub kontrolki odpowiadające skrętowi w lewo i skrętowi w prawo działają niezależnie, to strzałki można uznać za oddzielne symbole i umieścić w odpowiednim odstępie od siebie.

(4) Kontrolka nie jest wymagana, jeżeli strzałki kontrolki kierunkowskazów, które normalnie działają oddzielnie, migają jednocześnie jako kontrolka świateł awaryjnych.

(5) Dopuszcza się połączenie symbolu ciśnienia oleju silnikowego i symbolu temperatury chłodziwa silnika w postaci jednej kontrolki.

(6) Oddzielne oznaczenie nie jest wymagane, jeżeli funkcja ta jest połączona z głównym wyłącznikiem świateł.

(7) Jeżeli do sygnalizacji uszkodzenia dowolnej poduszki powietrznej służy tylko jedna kontrolka, należy ją oznaczyć symbolem uszkodzenia poduszki powietrznej (22).

(8) Umawiające się Strony, które w chwili wejścia w życie niniejszego regulaminu wymagały stosowania napisu dla tej funkcji lub na niego zezwalały, mogą taki wymóg lub zezwolenie stosować nadal do upływu sześćdziesięciu miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego regulaminu, pod warunkiem że napis stanowi uzupełnienie wymaganych symboli dla pojazdów rejestrowanych w danym kraju.

(9) Jeżeli do sygnalizacji kilku stanów układu hamulcowego służy jedna kontrolka, należy ją oznaczyć symbolem uszkodzenia hamulców.

(10) Dodatkowo lub zamiast litery „D” producent może zastosować inne znaki alfanumeryczne lub symbole oznaczające dodatkowe tryby działania do wyboru.

(11) Stosuje się, gdy urządzenie sterujące silnikiem nie jest połączone ze stacyjką.

(12) Kontrolka nie jest wymagana, jeżeli podświetlenie tablicy przyrządów włącza się automatycznie razem z głównym wyłącznikiem świateł.

(13) Dopuszcza się stosowanie symboli z pięcioma kreskami zamiast czterech i odwrotnie.

(14) Wymagane oznaczenie tekstowe może być napisane wielkimi lub małymi literami.

(15) Wymagane oznaczenie tekstowe musi być napisane małymi literami. W przypadku wskazywania mil można zastosować skrót.

(16) Obie kontrolki niskiego ciśnienia w ogumieniu mogą być dodatkowo stosowane do oznaczania uszkodzenia systemu monitorowania ciśnienia w oponach (TPMS).

(17) Podany kształt konturu pojazdu jest zalecany, ale nie obowiązkowy. Można stosować inne kontury, które lepiej oddają faktyczny kształt danego pojazdu.

(18) Symbol może być zastosowany ze światłem o barwie innej niż podana w kolumnie 5 w celu przekazania różnych komunikatów zgodnie z ogólnym kodowaniem barwnym określonym w pkt 5 normy ISO 2575:2004.

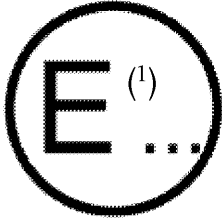
(19) Za funkcje „start” i „stop” może odpowiadać jedno urządzenie sterujące. Zamiast zalecanych symboli można zastosować odpowiednio napis „START” lub „STOP” albo kombinację napisu i symbolu. Tekst może być napisany wielkimi lub małymi literami.

(20) Dodatkowe litery „OFF” można umieścić na konturze symbolu urządzenia nr 43 lub w położeniu sąsiadującym z tym konturem. Krój pisma „OFF” lub „ESC OFF” nie jest obowiązkowy (Uwaga: wyrażenia „OFF” i „ESC OFF” muszą pozostać w języku angielskim, nie można ich tłumaczyć).

## ZAŁĄCZNIK 1

## ZAWIADOMIENIE

(Maksymalny format: A4 (210 × 297 mm))



wydane przez:

Nazwa organu administracji

.....

.....

.....

dotyczące <sup>(2)</sup>:   udzielenia homologacji  
                           rozszerzenia homologacji  
                           odmowy udzielenia homologacji  
                           cofnięcia homologacji  
                           ostatecznego zaniechania produkcji

typu pojazdu w odniesieniu do rozmieszczenia i oznaczenia ręcznych urządzeń sterujących, kontrolki i wskaźników w pojazdach silnikowych na mocy regulaminu nr 121.

Homologacja nr: ..... Rozszerzenie nr: .....

1. Nazwa handlowa lub znak towarowy pojazdu: .....
2. Określenie typu urządzenia stosowane przez producenta: .....
3. Nazwa i adres producenta: .....
4. Jeśli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta: .....
5. Przedstawiono do homologacji w dniu: .....
6. Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań homologacyjnych: .....
7. Data sprawozdania z badania: .....
8. Numer sprawozdania z badania: .....
9. Krótki opis: .....

	Ręczne urządzenia sterujące, kontrolki i wskaźniki w pojeździe	Zgodność
9.1.		tak/nie <sup>(2)</sup>
9.2.		tak/nie <sup>(2)</sup>
...		tak/nie <sup>(2)</sup>

## 10. Uwagi

.....

.....

.....

11. Umiejscowienie znaku homologacji: .....
12. Powód (powody) rozszerzenia homologacji (jeżeli dotyczy): .....
- .....
13. Homologacja została udzielona/rozszerzona/odmówiono udzielenia homologacji/homologację cofnięto <sup>(2)</sup> .....
14. Miejscowość: .....
15. Data: .....
16. Podpis: .....
17. Poniższe dokumenty, opatrzone powyższym numerem homologacji, są dostępne na żądanie: .....
- .....
- .....

---

<sup>(1)</sup> Numer wyróżniający kraj, który udzielił/odmówił udzielenia homologacji/rozszerzył/cofnął homologację (zob. przepisy dotyczące homologacji zawarte w regulaminie).

<sup>(2)</sup> Niepotrzebne skreślić.

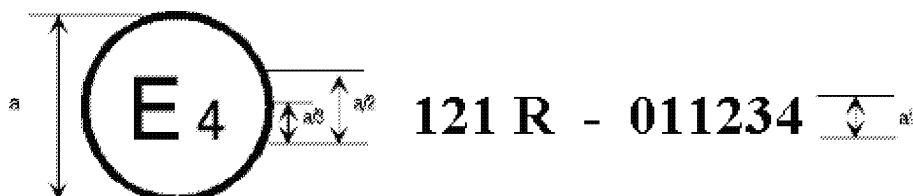
---

## ZAŁĄCZNIK 2

## ROZMIESZCZENIE ZNAKÓW HOMOLOGACJI

## WZÓR A

(zob. pkt 4.4 niniejszego regulaminu)

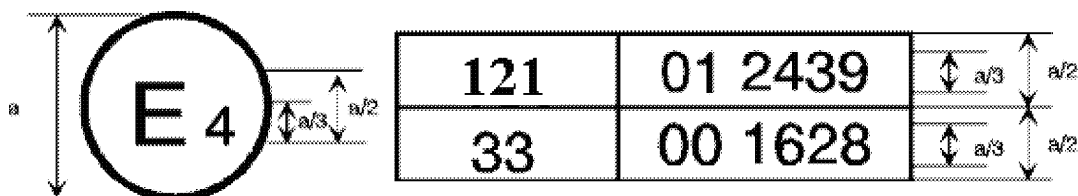


a = min. 8 mm

Powyższy znak homologacji umieszczony na pojeździe oznacza, że dany typ pojazdu, w odniesieniu do rozmieszczenia i oznaczenia urządzeń sterujących, kontrolki i wskaźników, otrzymał homologację w Niderlandach (E4) zgodnie z regulaminem nr 121 pod numerem homologacji 011234. Dwie pierwsze cyfry (01) numeru homologacji wskazują, że homologacji udzielono zgodnie z wymogami regulaminu nr 121 zmienionego serią poprawek 01.

## WZÓR B

(zob. pkt 4.5 niniejszego regulaminu)



a = min. 8 mm

Powyższy znak homologacji umieszczony na pojeździe oznacza, że dany typ pojazdu otrzymał homologację w Niderlandach (E4) zgodnie z regulaminem nr 121 i regulaminem nr 33 <sup>(1)</sup>. Dwie pierwsze cyfry numerów homologacji wskazują, że w terminach udzielenia odnośnych homologacji regulamin nr 121 obejmował serię poprawek 01, a regulamin nr 33 miał swoją pierwotną formę.

<sup>(1)</sup> Numer podano przykładowo.